

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
Einleitung	9
Teil 1: Sprachenvielfalt und Mehrsprachigkeit im schulbezogenen Alltag	
Opern in mehreren Sprachen	13
Bibliotheks- und Sprachenprojekt	16
Wörterklärungen: Altgriechisch zuerst	17
Ausstellungen: Sprache veranschaulichen	21
Ähnliche Ortsnamen wie Zwettl in slawischen Ländern	21
Waldviertlerisch von A – Z	21
Abkürzungen in diversen Sprachen	22
Mutter Latein und ihre Töchter	25
Sprachen der EU	34
Festakt 2005 mit Sprachenvielfalt an einem Abend	34
Begrüßungen in 22 Sprachen	34
„Unterzeichnung des Staatsvertrages“ als Rollenspiel in vier Sprachen	37
Gemeinsam Sprachen lernen	40
Prag 2007 – 2013	40
GSL Spanisch und Chinesisch	41
Barcelona 2012	41
Peking 2012	43
Teil 2: Methodisch-Didaktisches zu Russisch als Brückensprache	
Dreistufenplan	46
Monologisches und dialogisches Sprechen	48
Übungen mittels CD-ROMs	50
Mündliche Maturaufgaben im Spezialgebiet und fächerübergreifend	52

Teil 3: Sprachen gemeinsam erleben, „erforschen“ und anwenden

Straßeninterviews in Prag	63
Sehenswürdigkeiten und den Weg dorthin erfragen	64
Aufschriften/Hinweisschilder/Reklameschilder in diversen Slavinen	65
Textstrategien nach Dr. Heinz	68
Latein als unverbindliche Übung an BHS	69
Spanisch – Englisch für Interessierte	71
Chinesisch – Englisch für besonders Interessierte	73
Interessantes zu chinesischen Schriftzeichen und zu Lernprogrammen	76
Mehrsprachigkeitscontest	80
Schlussbemerkungen	81
Anhang	
Charakteristika von 12 Slavinen	85
Übungsbeispiele zu Aufschriften in verschiedenen Slavinen	86
HSK-Zertifikate von besonders ambitionierten SchülerInnen	92
Literaturempfehlungen	98
Dank	101